



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1995/L.103  
3 March 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 24 d) повестки дня

ПРАВА РЕБЕНКА, В ТОМ ЧИСЛЕ: ВОПРОС О РАЗРАБОТКЕ ПРОЕКТА  
ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ПО  
ВОПРОСУ О ТОРГОВЛЕ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ  
ПОРНОГРАФИИ, А ТАКЖЕ ОБ ОСНОВНЫХ МЕРАХ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ  
И ИСКОРЕНЕНИЮ ЭТИХ ЯВЛЕНИЙ

Боливия\*, Венесуэла, Гватемала\*, Доминиканская Республика, Колумбия,  
Куба, Мексика, Никарагуа, Перу, Сальвадор\*, Франция, Чили, Эквадор,  
и Южная Африка\* : проект резолюции

1995/... Вопрос о разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о  
правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской  
порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению  
этих явлений

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, где содержится требование о принятии действенных мер по пресечению женского инфантицида, использования детей на вредных работах, торговли детьми и их органами, детской проституции, детской порнографии, а также других форм сексуального надругательства,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года,

ссылаясь также на Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по ее осуществлению, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, где содержится торжественное обязательство уделять первоочередное внимание правам детей, их выживанию, защите и развитию, чтобы тем самым способствовать обеспечению благополучия каждого общества,

признавая огромные усилия, предпринятые в этой области Организацией Объединенных Наций, прежде всего Детским фондом Организации Объединенных Наций, Комитетом по правам ребенка и Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии,

напоминая о широкой ратификации и присоединении к Конвенции о правах ребенка и о той важной роли, которую этот договор играет в обеспечении эффективной защиты прав детей,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/74 от 5 марта 1992 года, в которой она приняла Программу действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь далее на свои резолюции 1992/76 от 5 марта 1992 года, 1993/82 от 10 марта 1993 года и 1994/90 от 9 марта 1994 года,

будучи глубоко обеспокоена положением детей, оказавшихся жертвами торговли и детской проституции, сексуальных надругательств и других форм эксплуатации,

принимая к сведению соответствующую информацию о широком размахе и различных формах эксплуатации детского труда, таких, как использование детей в незаконной деятельности, включая оборот наркотиков,

будучи возмущена продолжением деятельности по торговле детьми и другой связанной с ней практики, которая сопряжена с их исчезновениями, незаконным усыновлением, отказом от детей и похищением в коммерческих целях,

принимая во внимание необходимость того, чтобы правительства оказывали содействие Специальному докладчику и предоставляли ему информацию по этому вопросу,

признавая существование рынка, который стимулирует расширение этой преступной практики по отношению к детям,

учитывая различные причины, влияющие на возникновение и сохранение этих особых обстоятельств, включая нищету, безработицу, голод, стихийные бедствия, нетерпимость, эксплуатацию детского труда и вооруженные конфликты, а также их пагубное воздействие на права ребенка и на сохранение единства семьи,

сознавая необходимость расширения международного сотрудничества в целях устранения причин возникновения этих общественных зол,

считая, что необходимо предпринять более активные усилия на национальном и международном уровнях в целях поощрения и защиты всех прав детей в любых частях мира,

признавая необходимость постоянного обмена информацией между различными механизмами и органами, на которые возложена задача предупреждения и искоренения практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь на конвенции и рекомендации Международной организации труда по этому вопросу,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/156 от 20 декабря 1993 года сформулировала конкретные предложения по этой проблеме,

рассмотрев доклад, представленный Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (А/49/478), а также содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

рассмотрев также доклад межсессионной рабочей группы открытого состава, занимающейся разработкой руководящих принципов для возможного проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений (E/CN.4/1995/95),

признавая необходимость принятия неотложных мер по предотвращению и искоренению практики, связанной с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией,

1. выражает глубокую озабоченность по поводу тревожного роста числа нарушений прав ребенка во всем мире, в частности по поводу увеличения количества инцидентов, связанных с торговлей детьми и их органами, детской проституцией и детской порнографией;
2. настоятельно призывает все правительства вести поиск решений, а также путей и средств расширения и обеспечения международного сотрудничества в целях ликвидации этой возмутительной практики;
3. также настоятельно призывает все государства принять необходимые административные и законодательные меры в целях более эффективного искоренения практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;
4. рекомендует всем государствам принять необходимые меры для ликвидации существующего рынка, стимулирующего расширение этой преступной практики;
5. вновь подтверждает непреходящую ценность Конвенции о правах ребенка и системы ее эффективного осуществления на национальном и международном уровнях в качестве важнейшего средства предупреждения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и борьбы с этими явлениями;
6. приветствует доклад, представленный Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (А/49/478);
7. одобряет выводы и рекомендации Специального докладчика, касающиеся усиления превентивных стратегий искоренения основных причин торговли детьми и их органами, детской проституции и детской порнографии;
8. признает важную роль, которую специализированные учреждения, неправительственные организации и сообщество в целом могут сыграть в деле обеспечения большей осведомленности об этой проблеме и принятия более эффективных мер по предупреждению практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включая распространение информации и просветительскую работу в области прав ребенка;
9. напоминает в этой связи о большой важности обеспечения эффективного осуществления программ действий, принятых Комиссией по правам человека в области предотвращения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также в области ликвидации эксплуатации детского труда в ее резолюциях 1992/74 от 5 марта 1992 года и 1993/79 от 10 марта 1993 года, соответственно;
10. призывает правительства и национальные и международные просветительские организации, в том числе Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций разработать программы по правам ребенка во всех областях формального и неформального образования;

11. вновь подтверждает необходимость усиления и обеспечения эффективного осуществления Конвенции о правах ребенка, а также предоставления надлежащих средств правовой защиты детям;

12. поддерживает создание как правительственных, так и неправительственных органов и учреждений, занимающихся деятельностью в поддержку детей с учетом их жизненно важных интересов;

13. предлагает Специальному докладчику тесно сотрудничать с Комитетом по правам ребенка, Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и с ее Рабочей группой по современным формам рабства, а также с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами, которые охватываются ее мандатом, включая Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Международную организацию уголовной полиции, и с этой целью предлагает ей принять участие в следующей сессии Комитета по правам ребенка и Рабочей группы по современным формам рабства;

14. призывает Специального докладчика запрашивать соответствующую информацию о случаях торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, где бы они ни происходили, а также информацию по другим вопросам, связанным с этой проблемой;

15. просит Специального докладчика в рамках ее мандата и впредь уделять внимание экономическим, социальным, правовым и культурным факторам, влияющим на эти явления;

16. также просит Специального докладчика включать в свои будущие доклады рекомендации по конкретным мерам, которые следует принять правительствам в целях искоренения практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

17. постановляет, чтобы межсессионная рабочая группа открытого состава Комиссии по правам человека по вопросам выработки руководящих принципов для возможного факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, выработала в порядке первоочередности и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком и Комитетом по правам ребенка и на основании руководящих принципов, содержащихся в ее докладе (E/CN.4/1995/95), проект факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

18. просит Генерального секретаря предложить правительствам, межправительственным организациям, Специальному докладчику, Комитету по правам ребенка и неправительственным организациям внести вклад в выработку проекта факультативного протокола по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии путем направления замечаний по руководящим принципам, содержащимся в документе E/CN.4/1995/95, для их рассмотрения Рабочей группой и распространить эти материалы среди правительств заблаговременно до совещания Рабочей группы;

19. просит Рабочую группу провести двухнедельное совещание перед пятьдесят второй сессией Комиссии;

20. просит Генерального секретаря оказать Рабочей группе всю необходимую помощь для проведения этого совещания;

21. предлагает Специальному докладчику и представителю Комитета по правам ребенка принять участие в следующем совещании Рабочей группы и в этой связи просит Генерального секретаря предоставить им необходимую помощь, с тем чтобы они могли участвовать в выработке проекта факультативного протокола;

22. рекомендует Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет рассмотреть рекомендации Рабочей группы по основным мерам, помимо возможного факультативного протокола, необходимым для предупреждения и искоренения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (E/CN.4/1995/95, приложение II);

23. постановляет в первоочередном порядке рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений";

24. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года,

1. уполномочивает межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека по выработке руководящих принципов, касающихся возможного факультативного протокола по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, выработать в порядке первоочередности и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком и Комитетом по правам ребенка и на основе руководящих принципов, содержащихся в ее докладе (E/CN.4/1995/95, приложение I), проект факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и провести двухнедельное совещание до пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека;

2. просит Генерального секретаря оказать Рабочей группе всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла провести свое совещание и выполнить свою задачу".

-----